

IZVEŠTAJ SA PROVERE  
AUDITJELENTÉS



Broj projekta / Projektszám: SB00365/08

broj stranica / oldalszám: 1/8

<b>Naziv naručioca provere / Megbízó szervezet megnevezése:</b>	<b>RADNJA ZA PRERADU RIBE „PERUĆAC“</b>
<b>Sedište / Székhelye:</b>	31256 PERUĆAC, Hajduk Veljka bb
<b>Proveravane lokacije tokom provere / Az audit során vizsgált illetve megtekintett telephelye(i):</b>	PERUĆAC, Hajduk Veljka bb
<b>Termin provere / Az audit dátuma:</b>	29. 12. 2009.
<b>Vodeći proveravač / Vezető auditor:</b>	Mr Zorka Veljić, dipl.vet., specijalista mikrobiolog
<b>Ostali proveravači / Társ auditor(ok):</b>	-/
<b>Ekspert(i) / Szakértő(k):</b>	-/
<b>Tip provere / Audit jellege:</b>	Nadzorna provera 1. godine

**Kriterijum provere / A követelményszabvány száma: HACCP**

**Proveravano područje primene / Az auditált tevékenységi kör (scope):**

**PRERADA, DIMLJENJE, SKLADIŠTENJE I DISTRIBUCIJA  
SVEŽE I ZAMRZNUTE RIBE I PROIZVODA OD RIBE**

**Sadržaj / Tartalomjegyzék:**

- 1 Sažetak provere / Az audit összegzése
- 2 Planiranje sistema, funkcionisanje / Nalazi provere (sa aspekta CAC/RCP 1-1969, Rev. 4-2003) - A rendszer tervezése, működése/Az audit megállapításai (CAC/RCP 1-1969, Rev. 4-2003 figyelembe vételével)
- 3 Dokumentovane neusaglašenosti / Felvett eltérések
- 4 Termin naredne provere / A következő évi audit tervezett időpontja
- 5 Napomene / Megjegyzések

29.12.2009.

**Datum / Dátum**

Zorka Veljić s.r.

**Vodeći proveravač / Vezető auditor**

IZVEŠTAJ SA PROVERE  
AUDITJELENTÉS



Broj projekta / Projektszám: SB00365/08

broj stranica / oldalszám: 2/8

**1 Sažetak provere / Az audit összegzése**

<b>Promene u organizaciji (brojno stanje, delatnost, lokacije, personalne promene, itd.):</b> A felülvizsgált szervezetben bekövetkezett változások (létszám, tevékenység, új/megszűnő telephelyek, személyi változások):	Bilo je kadrovskih promena, primljen je novi radnik, a samim tim je promenjen i sastav HACCP tima. U objektu nije bilo promena.
<b>Provera efekata korektivnih mera neusaglašenosti od prethodne provere, sa posebnim akcentom na uzrok istih:</b> Előző évi eltérések visszaellenőrzése, eredménye, azok okainak elemzésére kiemelten kiterjedően:	Nije bilo neusaglašenosti.
<b>Korišćenje logoa Certopa:</b> Certop jel használata:	Koristi se samo kopija sertifikata, a sam znak u skladu sa dostavljenim uputstvima za korišćenje znaka.
<b>Jake strane sistema:</b> A rendszer erősségei:	Veoma efikasan, dobro se sprovodi, izuzetno visok nivo higijene, veoma precizno, detaljno i uredno se vode zapisi.
<b>Predlozi za poboljšanja:</b> Javasolt fejlesztési területek:	Jedan deo dokumentacije se može čuvati u elektronskoj formi.

IZVEŠTAJ SA PROVERE  
AUDITJELENTÉS



Broj projekta / Projektszám: SB00365/08

broj stranica / oldalszám: 3/8

**2 Planiranje sistema, funkcionisanje / Nalazi provere (sa aspekta CAC/RCP 1-1969, Rev. 4-2003) - A rendszer tervezése, működése/Az audit megállapításai (CAC/RCP 1-1969, Rev. 4-2003 figyelembe vételével)**

<b>Struktura HACCP sistema, osnovni principi</b> A HACCP rendszer kiépítése, alapelvek:	Da Igen	Delimično Részben	Ne Nem
<b>Područje primene pravilno definisano</b> / A HACCP-rendszer alkalmazási területének meghatározása megfelelő.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Sastav HACCP tima odgovarajući</b> / A HACCP-munkacsoport összeállítása megfelelő.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Opisi proizvoda (npr. specifikacije, recepture) su odgovarajući</b> / A termék leírása megfelelő (pl. gyártmánylap, receptúra).	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Definisana je planirana upotreba</b> / A tervezett felhasználást meghatározták.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Prethodno potreban program (PRP) je u skladu relevantnim propisima i preporukama dobre higijenske prakse</b> / A működtetett előfeltételi programok összhangban vannak a jogi szabályozásokkal, a jó higiéniai gyakorlattal?	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Postoje dijagrami tokova, potvrđeni su na licu mesta</b> / A folyamatábrát elkészítették, a helyszínen megerősítették.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Sprovedena je analiza opasnosti na odgovarajući način</b> / A veszélyelemzést és értékelést elvégezték, eredménye megfelelő.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Definisane su kontrolne mere za identifikovane opasnosti</b> / A szabályzó intézkedések rendelkezésre állnak.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>CCP(-e) su pravilno identifikovane</b> / A kritikus szabályozási pontokat (CCP-k) pontosan meghatározták.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Definisane su kritične granične vrednosti</b> / A kritikus határértékeket meghatározták.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Uspostavljen je sistem praćenja CCP-a</b> / A CCP pontok szabályozását felügyelő rendszert felállították.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Definisane su korektivne akcije, koje se preduzimaju kada se CCP nađe izvan kontrole</b> / Meghatározták azon helyesbítő tevékenységeket, melyeket akkor kell elvégezni, ha a felügyelet azt jelzi, hogy egy adott CCP pont nem áll szabályozás alatt.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Uspostavljen je sistem potvrđivanja (verifikacije) za potvrđivanje efektivnosti HACCP sistema</b> / Az igazolásra szolgáló eljárásokat megállapították annak megerősítésére, hogy a HACCP rendszer hatékonyan működik.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Uspostavljena je dokumentacija koja sadrži opis relevantnih postupaka i odgovarajućih zapisa, koji su neophodni za uspostavljanje i primenu osnovnih principa</b> / Létrehoztak egy olyan dokumentációt, mely minden eljárást és nyilvántartást tartalmaz ezen alapelvekhez és alkalmazásukhoz.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# IZVEŠTAJ SA PROVERE

## AUDITJELENTÉS



Broj projekta / Projektszám: SB00365/08

broj stranica / oldalszám: 4/8

<b>Struktura HACCP sistema, osnovni principi</b> A HACCP rendszer kiépítése, alapelvek:	Da Igen	Delimično Részben	Ne Nem
<b>Planiraju se i sprovode neophodna osposobljavanja za sistem</b> / A szükséges oktatásokat megtervezték, végrehajtották.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Nalazi i ocene u vezi sa gore navedenim zahtevima** / A ponttal kapcsolatos észrevétel, megjegyzés:

U skladu sa zahtevima Codex Alimentarius-a.

<b>Provera primene HACCP sistema</b> / A HACCP rendszer működésének ellenőrzése:	Da Igen	Delimično Részben	Ne Nem
<b>Identifikacija CCP je ispravna</b> / Kritikus szabályozási pontok azonosítása megfelelő.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Sistem praćenja CCP-a se sprovodi prema planu</b> / A CCP-k felügyelő rendszere a szabályozásnak megfelelően működik.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Sistem praćenja CCP-a je realno primenljiv, primenjuje se dosledno</b> / A felügyelő rendszer folyamatosan működtethető, működtetett.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Tačnost i preciznost merila koja se koriste za obezbeđenje bezbednosti hrane se redovno etalonira i verifikuje</b> / Az élelmiszer biztonság szempontjából meghatározó mérőműszerek pontosságát ellenőrzik.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Predviđene kontrolne mere se pravilno sprovode</b> / Az élelmiszerbiztonság szempontjából meghatározó eljárásokat megfelelően alkalmazzák.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Mogućnost unakrsnog zagađenja u toku procesa (uključujući i povezane usluge) je sprečena</b> / A termék előállítása során (beleértve a kapcsolódó szolgáltatásokat is) a keresztfertőződés veszélye nem áll fenn.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Prilikom nabavke kontroliše se bezbednost sirovina, aditiva i pomoćnih materijala</b> / Az alapanyagok, segédanyagok beszerzése során vizsgálják az élelmiszer-biztonsági megfelelést.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Kontroliše se bezbednost kontaktnih materijala</b> / Az termékekkel érintkező anyagok élelmiszerbiztonsági szempontból ellenőrzöttek, biztonságosak.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Dokumenta i zapisi u vezi sprovođenja kontrolnih mera su dostupni</b> / Az ellenőrzéssel kapcsolatos dokumentumok és adatok rendelkezésre állnak.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Sledljivost je uspostavljena za sve materijale od zanačaja za bezbednost proizvoda, postoji sistem za povlačenje proizvoda</b> / Valamennyi, élelmiszerbiztonság szempontjából meghatározó anyag nyomonkövethető, a termék visszahívásra van kialakított szabályozás.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Skладиštenje poluproizvoda i proizvoda je odgovarajuće, kontrolisano</b> / A félkész-, illetve késztermékek tárolási körülményei megfelelőek, ellenőrzöttek.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

IZVEŠTAJ SA PROVERE  
AUDITJELENTÉS



Broj projekta / Projektszám: SB00365/08

broj stranica / oldalszám: 5/8

Provera primene HACCP sistema / A HACCP rendszer működésének ellenőrzése:	Da Igen	Delimično Részben	Ne Nem
<b>Proizvodi sa isteklim rokom se odvajaju, čuvaju na bezbedan način</b> / A lejárt minőség megőrzési idejű termék ellenőrzése megfelelő, elkülönítése, zárolása megtörtént.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Nalazi i ocene u vezi sa gore navedenim zahtevima** / A ponttal kapcsolatos észrevétel, megjegyzés:

U skladu sa zahtevima Codex Alimentarius-a.

Uslovi radne sredine proizvodnje hrane / Az élelmiszer előállítás környezeti feltételei:	Da Igen	Delimično Részben	Ne Nem
<b>Izvedba objekata, šira okolina odgovarajuća (flora, izvedba ovbjekata, odvođenje atmosferskih voda, putevi, garderobe)</b> / Az üzem kialakítása, környezete, megfelelő (növényzet, épület állag, csapadékvíz elvezetés, pormentes útvonalak, fekete-fehér öltöző).	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Raspored i izvedba proizvodnih, magacinskih i pomoćnih prostorija odgovarajuća</b> / Az üzemi helyiségek kialakítása, szakosítottasága megfelelő, keresztszennyeződés nincs.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Izvedba i stanje opreme odgovarajuće</b> / A berendezések, eszközök kialakítása, műszaki állapota megfelelő.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Snabdevanje vodom je odgovarajuće, kontrolisano</b> / Vízellátás megfelelő, ellenőrzött.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Odvođenje otpadnih voda, kanalizacija je odgovarajuća</b> / Szennyvíz elvezetés megfelelő.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Nalazi i ocene u vezi sa gore navedenim zahtevima** / A ponttal kapcsolatos észrevétel, megjegyzés:

U skladu sa zahtevima Codex Alimentarius-a.

Održavanje, čišćenje i dezinfekcija objekata i opreme / Létesítmény karbantartása és takarítása:	Da Igen	Delimično Részben	Ne Nem
<b>Način i program čišćenja i dezinfekcije su pravilno definisani</b> / A takarítás, fertőtlenítés folyamatát és módszerét, programját helyesen határozták meg.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Infrastrukturalni uslovi su pogodni za sprečavanje pristupa štetočinama</b> / A kártevők bejutásának megelőzésére alkalmas műszaki megoldásokat vezettek be.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

IZVEŠTAJ SA PROVERE  
AUDITJELENTÉS



Broj projekta / Projektszám: SB00365/08

broj stranica / oldalszám: 6/8

<b>Uspostavljen je sistem praćenja zagađenja štetočinama</b> / A kártevők jelenlétének észlelésére monitoring módszereket alkalmaznak.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Uništavanje štetočina je adekvatno</b> / A kártevő irtás gyakorlata megfelelő.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Odražavanje i uspostavljene procedure omogućavaju sprečavanje zagađenja stranim telima</b> / A karbantartás, szabályozás, felügyelet biztosítja az idegenanyag szennyeződés megakadályozását.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Upravljanje otpadom je regulisano na efektivan način</b> / A képződött hulladékok kezelésére és ártalmatlanítására megfelelő eljárásokat vezettek be.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Nalazi i ocene u vezi sa gore navedenim zahtevima** / A ponttal kapcsolatos észrevétel, megjegyzés:

U skladu sa zahtevima Codex Alimentarius-a.

<b>Lična higijena</b> / Személyi higiénia:	Da Igen	Delimično Részben	Ne Nem
<b>Zdravstveno stanje zaposlenih u dodiru sa hranom se redovno kontroliše</b> / A termékkel kapcsolatba kerülő munkatársak egészségügyi alkalmassága igazolt.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Zahtevi u vezi lične higijene zaposlenih su regulisani, sprovodi se kontrola sprovođenja istih, lična higijena zadovoljavajuća</b> / Munkatársak személyi higiéniai követelményei szabályozottak, azok betartása ellenőrzött, megfelelő.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Uspostavljen je efektivan sistem kontrole uticaja posetilaca na bezbednost proizvoda</b> / A látogatókra vonatkozó élelmiszerbiztonsági szabályozást kidolgozták és alkalmazzák.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Nalazi i ocene u vezi sa gore navedenim zahtevima** / A ponttal kapcsolatos észrevétel, megjegyzés:

Izuzetno visok nivo lične higijene radnika i higijene radnih i pomoćnih prostorija.

<b>Transport hrane</b> / Élelmiszerek szállítása:	Da Igen	Delimično Részben	Ne Nem
<b>Transport materijala se sprovodi na higijenski način, razdvojeno, mogućnost unakrsnog zagađenja tokom transporta se može isključiti</b> / Az anyagok szállítása során a szakosított kezelést biztosítják, kizárható a keresztfertőződés lehetősége.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Transport proizvoda je regulisan, definisane su kontrolne mere za osiguranje bezbednosti hrane tokom transporta</b> / A szállítás során a termékre jellemző élelmiszerbiztonsági előírások meghatározottak, az előírásokat betartják.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# IZVEŠTAJ SA PROVERE

## AUDITJELENTÉS



Broj projekta / Projektszám: SB00365/08

broj stranica / oldalszám: 7/8

Transport hrane / Élelmiszerek szállítása:	Da Igen	Delimično Részben	Ne Nem
<b>Pribor, oprema i uređaji koji se koriste za transport se redovno peru i dezinfikuju</b> / A szállításhoz alkalmazott berendezések, eszközök rendszeres tisztításáról gondoskodnak, és azt ellenőrzik.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Nalazi i ocene u vezi sa gore navedenim zahtevima** / A ponttal kapcsolatos észrevétel, megjegyzés:

Veoma visko nivo higijene u pogonu.

Informacije u vezi proizvoda, obaveštavanje potrošača / Termékkel kapcsolatos információk, vevők tájékoztatása:	Da Igen	Delimično Részben	Ne Nem
<b>Osigurana je identifikacija materijala, sledljivost porekla</b> / A felhasznált anyagok azonosítása, eredet meghatározása biztosított.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Informacije u vezi proizvoda su dostupni</b> / A termékkel kapcsolatos információk rendelkezésre állnak.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Kupci-potrošači su na odgovarajući način informisani (deklaracija, označavanje i sl.)</b> / A vevők megfelelő tájékoztatása, speciális információkkal való ellátása biztosított (csomagolás, jelölés).	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Nalazi i ocene u vezi sa gore navedenim zahtevima** / A ponttal kapcsolatos észrevétel, megjegyzés:

U skladu sa zahtevima Codex Alimentarius-a.

Osposobljavanje / Oktatás:	Da Igen	Delimično Részben	Ne Nem
<b>Zaposleni su u potrebnoj meri informisani, svesni su svojih odgovornosti u vezi bezbednosti proizvoda</b> / A munkatársakat megfelelően tájékoztatták, tudatában vannak a termék előállításban betöltött szerepükkel, élelmiszerbiztonsági felelősségükkel.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Osposobljavanje se sprovodi planski</b> / Az oktatás tervezetten történik.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Osposobljavanje se sprovodi i efekti osposobljavanja se kontrolišu na odgovarajući način</b> / Oktatás végrehajtása és eredményességének ellenőrzése megfelelő.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Sprovode se planska kondiciona osposobljavanja</b> / Az ismétlődő, frissítő képzések tervezettek, végrehajtottak.	+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Nalazi i ocene u vezi sa gore navedenim zahtevima** / A ponttal kapcsolatos észrevétel, megjegyzés:

U skladu sa zahtevima Codex Alimentarius-a.

IZVEŠTAJ SA PROVERE  
AUDITJELENTÉS



Broj projekta / Projektszám: SB00365/08

broj stranica / oldalszám: 8/8

**3 Dokumentovane neusaglašenosti / Felvett eltérések<sup>1</sup>**

R.br. Sorszám	Opis neusaglašenosti / Eltérések leírása <sup>2</sup>	Tačka zahteva Szabványpont	Kategorija Kategória <sup>3</sup>
	nema		

**4 Termin naredne provere / A következő évi audit tervezett időpontja**

**Uslov za zadržavanje pravosnažnosti sertifikata je blagovremeno sprovođenje naredne nadzorne provere.** / A tanúsítvány érvényben maradásának feltétele az éves felügyeleti eljárás időben történő lefolytatása.

**Nadzorne provere potrebno je sprovesti u periodu od 12 i 24 meseci od poslednjeg dana 2. faze početne/resertifikacione provere. Resertifikacionu proveru, uključujući i pripadajući postupak donošenja sertifikacione odluke, potrebno je sprovesti do datuma isteka važećeg sertifikata!** / Az esedékes felügyeleti auditokat a kezdeti audit 2. szakaszának/megújító audit utolsó napját követő 12 és 24 hónapon belül, a megújító auditot s a hozzá kapcsolódó tanúsítási döntést az érvényes okirat lejárata előtt kell végrehajtani!

**Rok održavanja sledeće provere / A következő audit megtartásának határideje: 2010. godina / év 12 mesec / hónap 27 dan / napjáig.**

**Usaglašen termin naredne provere sa naručiocem provere / a Megbízó szervezettel egyeztetett következő évi audit időpontja: 2010 godina / év 12 mesec / hónap 27 dan / nap.**

**5 Napomene / Megjegyzések**

**Izrađuje se u dva originalna primerka.** / Készült két eredeti példányban.

**O eventualnim promenama od značaja za sistem između dve provere molimo obavestiti CERTOP na priloženom obrascu ili preko interneta na [www.certop.hu](http://www.certop.hu) u skladu sa opštim pravilima ugovaranja!**

A tanúsított irányítási **rendszer érintő változásokat**, kérjük, szíveskedjenek a mellékelt változás-bejelentő adatlapon, vagy a honlapunkon [www.certop.hu](http://www.certop.hu) található változás-bejelentő űrlapon az Általános Szerződéses Feltételeknek megfelelően bejelenteni!

<sup>1</sup> Svako odstupanje mora da se dokumentuje u novom redu! / Minden eltérést külön sorba kell rögzíteni!

<sup>2</sup> U skladu sa dokumentovanim odstupanjima. / Összhangban a rögzített eltérésekkel.

<sup>3</sup> Neusaglašenost tipa „A”- potrebna naknadna provera / „A” eltérés – utóaudit lefolytatása szükséges.

**Neusaglašenost tipa „B”- neophodno dostaviti dokumentovani dokaz o sprovođenju korektivne mere / „B” eltérés – a megvalósított helyesbítő intézkedés igazoló dokumentumainak benyújtása kötelező.**

**Neusaglašenost tipa „C”- neophodno sprovesti korektivne mere, a dokumentovani dokazi o efektivnosti se podnose prema odluci vodećeg / „C” eltérés – helyesbítő intézkedés szükséges, amely igazoló dokumentumait a vezető auditor döntése szerint kell bemutatni.**

**„Napomene”: predlozi bez obaveze sprovođenja korekcija / „Megjegyzés” – helyesbítést nem igényel, átgondolandó.**